



POTENZA IN CONTINUO PRIME POWER PUISSANCE EN CONTINUU		POTENZA DI EMERGENZA STAND-BY POWER PUISSANCE DE STAND-BY	
kVA	kW	kVA	kW
25	20	27,5	22

CONDIZIONI AMBIENTALI ENVIRONMENTAL CONDITIONS CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES	
Temperatura – Temperature – Température	40° C
Altitudine – Height – Altitude	1000 mslm
Umidità – Humidity – Humidité	60,00%

OPEN VERSION

SOUNDPROOF VERSION

PESO WEIGHT POIDS	DIMENSIONI DIMENSIONS		
	L [mm]	W [mm]	H [mm]
640	1700	700	1050

Le immagini sono puramente a titolo dimostrativo
The images are only for demonstration purposes
Cettes images sont utilisées uniquement à des fins de démonstration

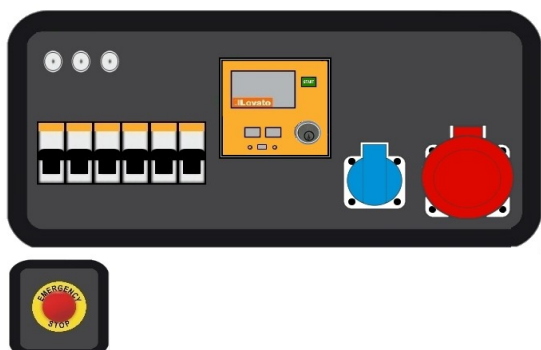


DATI TECNICI
TECHNICAL DETAILS
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

ELECTRICAL DATA	Tipo di sistema – <i>System type</i> – Type de système	3F+N	~
	Frequenza – <i>Frequency</i> – Fréquence	50	Hz
	Tensione – <i>Voltage</i> – Tension	400 + N	V
	Amperaggio nominale – <i>Ampere rating</i> – Ampérage	36	A
ENGINE DATA	Motore – <i>Engine</i> – Moteur	KOHLER KDI 2504M	
	Regolatore di giri – <i>RPM governor</i> – Régulateur de tours	Meccanico – <i>Mechanical</i> – Mécanique	
	Precisione della regolazione – <i>Governor precision</i> – Précision régulateur	5	%
	Normativa emissioni – <i>Engine emissions standards</i> – Normes d'emissions rencontrées	EU Stage IIIA	
	Potenza motore – <i>Engine power</i> – Puissance du moteur	29,6 (22,1)	Hp (kW)
	Giri/mn – <i>Rpm</i> – Tours/min	1500	rpm
	N. cilindri – <i>Nr. of cylinders</i> – N. cylindres	4 in linea – <i>in line</i> – en ligne	
	Aspirazione – <i>Aspiration</i> – Aspiration	Aspirato - <i>Naturally aspirated</i> – Aspiré	
	Raffreddamento – <i>Cooling system</i> - Refroidissement	Acqua – <i>Water</i> – Eau	
	Cilindrata – <i>Displacement</i> – Déplacement	2482	cc
FUEL CONSUMPTION DATA	Alessaggio x corsa – <i>Bore x stroke</i> – Alésage x course	88 x 102	mm
	Tipo di carburante – <i>Fuel type</i> – Type de carburant	Diesel	
	Consumo – <i>Consumption</i> – Consommation @ 50%	-	Lt/h
	Consumo – <i>Consumption</i> – Consommation @ 75%	5,2	Lt/h
	Consumo – <i>Consumption</i> – Consommation @ 100%	-	Lt/h
	Capacità serbatoio standard – <i>Standard tank capacity</i> – Capacité du reservoir standard	50	Lt
	Autonomia (serbatoio standard) – <i>Autonomy (standard fuel tank)</i> – Autonomie (reservoir standard)	9,6	h
ALTERNATOR DATA	Alternatore – <i>Alternator</i> – Alternateur	MARELLI MOTORI – MECC ALTE – STAMFORD	
	Regolazione della tensione – <i>Voltage regulation</i> – Régulation de la tension	AVR	
	Precisione della tensione – <i>Voltage precision</i> – Précision de la tension	1	%
	N. di poli – <i>Number of poles</i> – Nombre de pôles	4	
	Tipo – <i>Type</i> – Type	Senza spazzole – <i>Brushless</i> - Sans balais	
GENERAL DATA	Rumorosità (G.E. silenziato) – <i>Sound level (silenced gen set)</i> – Niveau sonore (G.E. silencieux)	68	dB(A) 7mt
	Diametro scarico – <i>Diameter exhaust</i> – Diamètre échappement	48	mm
	Tensione sistema elettrico – <i>Voltage</i> – Tension	12	V

Tutti i dati presenti sono contenuti nelle schede tecniche originali del motore e dell'alternatore. Essi sono indicativi e possono essere modificati in qualsiasi momento e senza preavviso.
All data can be found out in the original technical datasheet of the engine and the alternator. Values shown are nominal values, they can change in every moment and without warning.
Toutes les données sont transcrites dans les fiches techniques du moteur et de l'alternateur. Les valeurs sont nominales et ils peuvent changer à tout moment et sans avertissement

QUADRO ELETTRICO MANUALE
ELECTRIC MANUAL PANEL
PANNEAU ELECTRIQUE MANUEL



Centralina di controllo LOVATO ELECTRIC RGK420 SA con multimetro (voltmetro, amperometro, frequenzimetro, contaore e voltmetro batteria). Display LCD retroilluminato.

LOVATO ELECTRIC RGK420 SA control unit with multimeter (voltmeter, ammeter, frequencymeter, hour counter and battery voltmeter). Backlit LCD display.

Unité de contrôle LOVATO ELECTRIC RGK420 SA avec multimètre (voltmètre, ampèremètre, fréquencemètre, compteur d'heures et batterie voltmètre).

Écran LCD rétro-éclairé.

Cassa in metallo IP44 – IP44 metal box – Boîte en métal IP44

Fusibili di protezione - Protection fuses – Fusibles de protection

Pulsante d'emergenza – Emergency button – Bouton d'urgence

Selettore a chiave ON-OFF - ON-OFF key selector – Sélecteur à clé ON-OFF

Prese CEE IP67: Trifase 5P 63A + Monofase 3P 16A

ECC IP67 Sockets: 5P Three-phases 63A + 3P Single-phase 16A

Prises CEE IP67: 5P Triphasé 63A + 3P Monophasé 16A

Interruttore magnetotermico di protezione per ogni presa

Magnetothermal switch for each socket

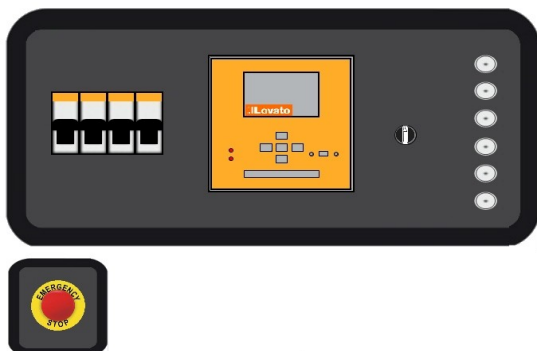
Interrupteur magnetothermique pour chaque prise

Allarmi pressione olio e temperatura acqua

Oil pressure and water temperature alarms

Alarmes de pression d'huile et de température de l'eau

QUADRO DI AVVIO AUTOMATICO PER MANCANZA RETE
AUTOMATIC MAINS FAILURE PANEL
PANNEAU AUTOMATIQUE D'ECHEC DU RESEAU



Centralina di controllo LOVATO ELECTRIC RGK600 con multimetro (voltmetro, amperometro, frequenzimetro, contaore e voltmetro batteria). Funzione test periodico e funzione di monitoraggio della tensione di rete. Display LCD retroilluminato.

LOVATO ELECTRIC RGK600 control unit with multimeter (voltmeter, ammeter, frequencymeter, hour counter and battery voltmeter). Periodical test function and mains management function. Backlit LCD display.

Unité de contrôle LOVATO ELECTRIC RGK600 avec multimètre (voltmètre, ampèremètre, fréquencemètre, compteur d'heures et batterie voltmètre).

Fonction de test périodique et fonction de gestion du réseau.

Écran LCD rétro-éclairé.

Cassa in metallo IP44 – IP44 metal box – Boîte en métal IP44

Fusibili di protezione - Protection fuses – Fusibles de protection

Pulsante d'emergenza – Emergency button – Bouton d'urgence

Selettore ON-OFF - ON-OFF selector - Sélecteur ON-OFF

Caricabatterie 12V 2,5A – 12V 2,5A Battery charger – Chargeur de batterie 12V

Morsettiera di potenza – Power terminal – Borne de puissance

Interruttore magnetotermico di protezione 4P

4P magnetothermal switch

Interrupteur magnetothermique 4P

Morsettiera di collegamento a quadro ATS separato

Terminal block for the connection of a separate ATS panel

Bornier pour la connexion d'un panneau de commutation automatique ATS

Allarmi pressione olio e temperatura acqua

Oil pressure and water temperature alarms

Alarmes de pression d'huile et de température de l'eau

CABINA INSONORIZZATA DA ESTERNO
SOUNDPROOF AND WEATHERPROOF CANOPY
CANOPEE INSONORISEE ET ETANCHE

Cabina insonorizzata e resistente alle intemperie, realizzata in lamiera di acciaio strutturale, spessore incluso tra 1,5 e 4,5mm.
Verniciatura a polveri epossidiche RAL5015 bucciato.

Soundproof and weatherproof canopy, made with structural steel, thickness between 1,5 and 4,5mm. Painted with epoxy dust RAL5015.
Canopée insonorisée et étanche, fait en acier structural, épaisseur entre 1,5 et 4,5mm. Peint avec de la poussière époxy RAL5015.

Serbatoio interno realizzato in lamiera di acciaio, capacità di 90lt con bacino di conenimento perdita liquidi incluso.
Galleggiante di livello meccanico visivo per il controllo del livello carburante.
Galleggiante di indicazione dello stato di riserva in centralina.

In-built, steel made fuel tank, 90lt sized, with drip tray.
Mechanical floater for visual level monitoring.
Additional floater indicating the reserve status of the fuel in the control unit.
Réservoir de carburant construit en acier, de 90lt, avec bac de récupération.
Flotteur mécanique pour la surveillance visuelle du niveau du carburant.
Flotteur supplémentaire indiquant l'état de réserve du carburant dans l'unité de contrôle.

Rivestimento interno in materiale fonoassorbente ad alto abbattimento acustico, rifinito con materiale idrorepellente e anti-olio.

Resistenza al fuoco classificata del materiale fonoassorbente: EN13501-1 d. B.
Internal coating with high performance sound-absorbing material, faced with a waterproof and oil-proof layer.

Fire resistance of the sound-absorbing material classified EN13501-1 class B.
Revêtement interne avec un matériau insonorisant de haute performance, recouvert d'une couche imperméable et anti-huile.
Résistance au feu du matériau insonorisant classé EN13501-1 classe B.

Massima accessibilità per manutenzioni ordinarie e straordinarie per mezzo di due ampi portelloni con serratura a chiave e lucchettabili.

Maximum accessibility for ordinary and extraordinary maintenance by means of two large key-operated and padlockable doors.
Accessibilité maximale pour l'entretien ordinaire et extraordinaire grâce à deux grandes portes à clé et cadénassables.

Marmitta residenziale interna, grado di abbattimento sonoro 35d(B)A.

Internal muffler, residential type, 35dB(A) sound reduction.
Silencieux interne, type résidentiel, réduction sonore de 35 dB (A).

Aspirazione aria fresca da sotto la cabina e sul lato corto, espulsione aria calda da sopra e sotto la cabina.

Fresh air intake from under the canopy and from the short side, hot air expulsion from above and below the canopy.
Prise d'air frais sous la canopée et au côté court, expulsion de l'air chaud au-dessus et au-dessous de la canopée.

Quattro golfari per il sollevamento dall'alto.

Quattro zampe di appoggio con fori per il fissaggio al suolo della macchina.
Four lifting hooks.

Four support legs with holes for fixing the machine to the ground.
Quatre crochets de levage.
Quatre pieds de support avec des trous pour fixer la machine au sol.

Quadro elettrico di comando manuale/automatico posteriore, con sportello di protezione lucchettabile e oblò di ispezione.

Back side manual/automatic electric control panel, with padlockable safety door and inspection window.
Panneau électrique de commande manuel/automatique arrière, avec porte de sécurité cadénassable et fenêtre d'inspection.